



Victorian Certificate of Education 2007

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Figures

Words

Letter

--

PERSIAN

Written examination

Thursday 18 October 2007

Reading time: 2.00 pm to 2.10 pm (10 minutes)

Writing time: 2.10 pm to 5.00 pm (2 hours 50 minutes)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)
1 – Part A	9	9	20	50
Part B	5	5	10	
2 – Part A	7	7	20	70
Part B	1	1	10	
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 20 pages, including **Assessment criteria** on page 20.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

This page is blank

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1–3, Questions 1–9

You will hear three texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

According to the text, which phrases are used to give the impression that it is a good program?

2 marks

Question 2

Name **three** attractions organised for that night.

- ---
- ---
- ---

3 marks

Question 3

How can people who want to attend the event purchase the tickets in December?

1 mark

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 4

What are the basic ingredients for making Ghormesabzi?

- _____
- _____

2 marks

Question 5

How does the waiter's language convey her mood?

3 marks

Question 6

What evidence suggests that the customer is very hard to please?

3 marks

TEXT 3 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 7

Give **one** example from the language used in the text showing that this is a public announcement.

1 mark

Question 8

Give **three** reasons why the announcement is necessary.

- _____
- _____
- _____

3 marks

Question 9

Which passengers have been inconvenienced the most and why?

2 marks

Total 20 marks

Instructions for Section 1 – Part B

Texts 4 and 5, Questions 10–14

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **PERSIAN**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 4 – Answer the following questions in **PERSIAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 10

What do you learn about Sahar based on her speech?

با توجه به متن، سحر چگونه فردی است؟

Question 11

What is the purpose of this speech?

هدف از این سخنرانی چیست؟

Question 12

Which expression suggests that Sahar was happy to give the speech?

کدام عبارت‌ها نشان می‌دهند سحر خوشحال بود که برای دانش آموزان صحبت کند؟

TEXT 5 – Answer the following questions in **PERSIAN**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 13

According to the text, what are the advantages and disadvantages of using technology in daily life? Explain.

با توجه به متن ، نکات مثبت و منفی استفاده از تکنولوژی در زندگی روزمره چیست؟ توضیح دهید.

Question 14

What does the saying 'Every coin has two sides' mean?

ضرب المثل « هر سکه دو رو دارد » چه معنایی دارد؟

Total 10 marks

END OF SECTION 1

TURN OVER
www.theallpapers.com

SECTION 2 – Reading and responding**Instructions for Section 2 – Part A****Texts 6 and 7, Questions 15–21**

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 6 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

سعدی

سعدی یکی از بزرگترین شاعران فارسی زبان قرون وسطی است. آثار او نه تنها به خاطر ویژگی های ادبی مورد توجه است بلکه بیانگر افکار عمیق اجتماعی او نیز میباشند. مهمترین آثار سعدی، گلستان، بوستان و دیوان غزلیات است. این آثار از جمله بزرگترین کارهای ادبیات کلاسیک فارسی به شمار می رود.

گلستان مهمترین کتاب در نثر فارسی است. اهمیت این کتاب بیشتر برای ویژگی های ادبی و آموزشی آن است و در طی سده ها از آثار مهم آموزشی در میان فارسی زبانان بوده است.

سعدی در محل تولدش در شیراز درگذشت. آرامگاه او در سال 1952 بازسازی شد و از آن زمان به بعد به یک جاذبه توریستی تبدیل شد.

یکی از شعرهای معروف او که تاکید بر بشر دوستی و کمک به هموع دارد در بالای ورودی ساختمان سازمان ملل نوشته شده است. آن شعر چنین است:

بنی آدم اعضای یکدیگرند	که در آفرینش ز یک گوهرند
چو عضوی به درد آورد روزگار	دگر عضوها را نماند قرار
تو کز محنت دیگران بی غمی	نشاید که نامت نهند آدمی

Question 15

What is the main focus of the poem mentioned in the text?

3 marks

Question 16

What meanings does the word 'member' have in the poem?

2 marks

Question 17

Why is 'Golestan' one of the most important books in classical Persian literature?

2 marks

Question 18

In which location does the poem appear and why?

3 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 7 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

سردبیر محترم،

به عنوان یک کارشناس (متخصص) گردشگری (توریسم)، این ضرورت را احساس کردم که چند خطی برای خوانندگان محترمان در مورد وضعیت صنعت توریسم بنویسم.

گردشگری امروزه یک صنعت بسیار مهم در جهان است. یکی از مزایای آن ایجاد فرصت های کاری است. رسانه های گروهی کشورهای پیشرفته، صنعت گردشگری را حمایت میکنند، بویژه تلویزیون، اطلاعات گسترده ای را درباره نقاط مختلف در اختیار بینندگان خود قرار میدهد.

همه ما که به نحوی در ارتباط با گردشگری مشغول کار هستیم، می دانیم که بین اطلاعات و گردشگری، رابطه نزدیکی وجود دارد چرا که داشتن اطلاعات گسترده می تواند انگیزه ای قوی برای سفر به نقاط مختلف باشد. متأسفانه، با وجود جاذبه های توریستی فراوان، گردشگری در منطقه خاورمیانه، پیشرفت زیادی نکرده است. در سالهای اخیر تعداد توریست ها در بعضی از کشورهای منطقه کاهش یافته است.

به نظر من میرسد بهترین راه حل، نظارت دولتها بر سازماندهی افراد و شرکت هایی است که مایل به راه اندازی هتل و سایر وسایل رفاهی در این مناطق هستند. همچنین دولتها باید امنیت این مناطق را برای توریست ها تضمین کنند. از اقدامات دیگر دولتها میتوان از برپایی نمایشگاهها و چاپ بروشورهای اطلاعاتی نام برد. ما به تنهایی نمی توانیم کاری در این زمینه از پیش ببریم و نیاز به حمایت دولت داریم.

در نهایت، نمایندگان کشورهای خاور میانه باید برای شرکت در نمایشگاهها و کنفرانس های بین المللی درمورد گردشگری تشویق شوند. به این ترتیب، توجه مردم سایرکشورها به مکانهای باشکوه، هنرهای قدیمی، صنایع دستی و غذاهای متنوع منطقه خاورمیانه بیشتر جلب می شود. در صورت انجام تمامی این اقدامات، توریسم پیشرفت خواهد کرد و تمامی مردم دنیا این فرصت را خواهند یافت که از مناطق توریستی شگفت انگیز کشورهای خاورمیانه دیدار کنند.

با تشکر

امیر آزادی

عضو شورای ترویج توریسم

Question 19

According to the author, how can Middle Eastern countries promote tourism?

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

5 marks

Question 20

What are the advantages of Middle Eastern delegates attending international conferences?

3 marks

Question 21

Why has the number of tourists in Middle Eastern countries decreased in recent years?

2 marks

Total 20 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B

Text 8, Question 22

Read the text and then answer the question in 150–200 words in **PERSIAN**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 8 – Answer the following question in **PERSIAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

مرکز فرهنگی آرمان و دولت استرالیا با همکاری یکدیگر در نظر دارند یک پروژه تحقیقاتی را درباره روابط والدین و فرزندان در میان خانواده های فارسی زبان ساکن استرالیا انجام دهند. مرکز فرهنگی آرمان به این منظور، ازدانش آموزان و دانشجویان ایرانی و افغانی زیر 24 سال که بیش از ده سال در استرالیا زندگی کرده اند و به هر دو زبان فارسی و انگلیسی مسلط هستند، دعوت میکند که به عنوان مصاحبه کننده در این تحقیق درخواست کار کنند. در این درخواست اطلاعاتی درباره خود، خانواده، وضعیت تحصیلی، نمرات زبان فارسی و تجربه کارهای اجتماعی خود در استرالیا بنویسید. داوطلبان، پس از قبولی در امتحان زبان فارسی برای مصاحبه حضوری 20 دقیقه ای انتخاب خواهند شد. تمامی هزینه های رفت و آمد و اقامت نیز تامین خواهد شد. آخرین مهلت درخواست 31 اکتبر سال 2007 است. به درخواست هایی که دیرتر دریافت شوند، ترتیب اثر داده نخواهد شد.

Question 22

Write a formal letter of 150–200 words in Persian to the Arman Cultural Centre in which you address the requirements to become an interviewer for the research project.

یک نامه رسمی 150-200 کلمه ای به مرکز فرهنگی آرمان بنویسید و با توجه به شرایط خواسته شده، درخواست کار به عنوان مصاحبه کننده در این پروژه تحقیقاتی کنید.

Total 10 marks

[illegible]

END OF SECTION 2
www.theallpapers.com

SECTION 3 – Writing in Persian

Instructions for Section 3

Answer **one** question in 200–250 words in **PERSIAN**.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 23

Write an informative article for a Persian newspaper explaining how the media can change people's lives today.

یک مقاله اطلاع دهنده به یک روزنامه فارسی بنویسید و توضیح بدهید که چگونه رسانه ها می توانند زندگی مردم را امروزه تغییر بدهند.

OR

Question 24

Write an imaginative story ending with the sentence: 'That is how I came to know her/him'.

یک داستان خیالی بنویسید که با این عبارت تمام شود: «این طور بود که او را شناختم.»

OR

Question 25

Write the text of a speech to persuade the local community to support the teaching of a second language in the local school.

متن یک سخنرانی را بنویسید و در آن افراد محل را تشویق کنید که از آموزش زبان دوم در مدرسه محلی حمایت کنند.

OR

Question 26

'When you watch a film, you feel that you are really experiencing the events yourself – that is why films are always better than books!'

Discuss this statement in an evaluative report for a Persian media magazine.

یک گزارش ارزیابی کننده درباره عبارت زیر برای یک مجله فارسی بنویسید:

«وقتی یک فیلم می بینید، احساس می کنید که اتفاقات را واقعا تجربه می کنید. به همین دلیل، فیلم همیشه از کتاب بهتر است!»

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

[illegible]

SECTION 3 – continued
www.theallpapers.com

A script book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the script book. At the end of the examination, place the script book inside the front cover of this question and answer book.

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Persian

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK

